



Consiliul  
Uniunii Europene

Bruxelles, 3 iunie 2019  
(OR. fr)

8894/19

Dosar interinstituțional:  
2019/0090 (NLE)

PECHE 218

#### **ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE**

---

Obiect: Protocol privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau (2019-2024)

---

PROTOCOL  
PRIVIND PUNEREA ÎN APLICARE  
A ACORDULUI DE PARTENERIAT ÎN DOMENIUL PESCUITULUI  
DINTRE COMUNITATEA EUROPEANĂ  
ȘI REPUBLICA GUINEEA-BISSAU  
(2019-2024)

## ARTICOLUL 1

### Perioada de aplicare și posibilitățile de pescuit

Posibilitățile de pescuit acordate navelor Uniunii Europene (denumite în continuare „navele din Uniune”) în temeiul articolului 5 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau<sup>1</sup> (denumit în continuare „acordul”) se stabilesc în conformitate cu prezentul articol.

1. În cursul primului și a celui de al doilea an de aplicare a prezentului protocol, posibilitățile de pescuit sunt exprimate printr-un sistem al efortului de pescuit (pe baza tonajului registru brut – TRB), după cum urmează:

(a) specii demersale (crustacee, cefalopode și pești) și specii pelagice mici:

(i) traulere congelatoare pentru creveți: 3 700 TRB pe an;

(ii) traulere congelatoare pentru pește și cefalopode: 3 500 TRB pe an;

(iii) traulere pentru pești pelagici mici: 15 000 TRB pe an;

---

<sup>1</sup> JO UE L 342, 27.12.2007, p. 5.

(b) specii de mari migratori (speciile enumerate în anexa I la Convenția Organizației Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 1982), exceptând familia *Alopiidae*, familia *Sphyrnidae*, precum și următoarele specii: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*:

(i) nave de pescuit ton congelatoare cu plasă-pungă și nave de pescuit cu paragate: 28 de nave;

(ii) nave de pescuit ton cu platformă și paragate: 13 nave.

2. Începând cu cel de al treilea an de aplicare a prezentului protocol, posibilitățile de pescuit vor fi exprimate prin limite de captură pentru fiecare specie (pe baza capturii totale admisibile – TAC), după cum urmează:

(a) specii demersale (crustacee, cefalopode și pești) și specii pelagice mici:

(i) traulere congelatoare pentru creveți: 2 500 de tone pe an;

(ii) traulere congelatoare pentru pește: 11 000 de tone pe an;

(iii) traulere congelatoare pentru cefalopode: 1 500 de tone pe an;

(iv) traulere pentru pești pelagici mici: 18 000 de tone pe an;

(b) specii de mari migratori (speciile enumerate în anexa I la Convenția Organizației Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 1982), exceptând familia *Alopiidae*, familia *Sphyrnidae*, precum și următoarele specii: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*.

(i) nave de pescuit ton congelatoare cu plasă-pungă și nave de pescuit cu paragate: 28 de nave;

(ii) nave de pescuit ton cu platformă și paragate: 13 nave.

(3) Trecerea de la regimul de gestionare a efortului de pescuit (pe baza TRB) la un sistem al limitei de captură (pe baza TAC) este însoțită de punerea în aplicare a sistemului electronic de înregistrare și raportare (*Electronic Reporting System – ERS*) și de prelucrarea datelor privind capturile, transmise prin acest sistem. În acest scop, înainte de al treilea an de aplicare a prezentului protocol, comisia mixtă prevăzută la articolul 10 din acord (denumită în continuare „comisia mixtă”) va elabora orientări pentru aplicarea uniformă a acestui sistem în cazul tuturor flotelor industriale.

(4) Alineatele (1) și (2) de la prezentul articol se aplică sub rezerva articolelor 8 și 9.

## ARTICOLUL 2

### Durata

Prezentul protocol și anexa la acesta se aplică pentru o perioadă de cinci ani, începând din prima zi a aplicării sale cu titlu provizoriu, în conformitate cu articolul 16, cu excepția cazului în care se notifică denunțarea protocolului în conformitate cu articolul 15.

## ARTICOLUL 3

### Principii

(1) Părțile se angajează să promoveze un pescuit responsabil în zona de pescuit a Republicii Guineea-Bissau (denumită în continuare „Guineea Bissau”), bazat pe principiul nediscriminării. Guineea-Bissau se angajează să nu acorde altor flote străine care își desfășoară activitatea în zona de pescuit a Guineei-Bissau și care au aceleași caracteristici și vizează aceleași specii condiții tehnice mai favorabile decât cele prevăzute în prezentul protocol.

(2) Părțile se angajează să garanteze aplicarea prezentului protocol în conformitate cu articolul 9 din Acordul de parteneriat dintre membrii grupului statelor din Africa, zona Caraibilor și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte<sup>1</sup>, astfel cum a fost modificat ultima dată (denumit în continuare „Acordul de la Cotonou”) în ceea ce privește elementele esențiale referitoare la drepturile omului, la principiile democratice și la statul de drept, precum și elementul fundamental privind buna guvernare, dezvoltarea durabilă și gestionarea sustenabilă și judicioasă a mediului.

(3) Părțile se angajează să publice și să facă schimb de informații referitoare la orice acord care permite navelor străine să intre în zona de pescuit a Guineei-Bissau și la efortul de pescuit aferent, în special numărul de autorizații eliberate și capturile efectuate.

(4) În conformitate cu articolul 5 din acord, navele din Uniune pot desfășura activități de pescuit în zona de pescuit a Guineei-Bissau numai dacă dețin o autorizație de pescuit eliberată în temeiul prezentului protocol, în conformitate cu anexa la acesta.

#### ARTICOLUL 4

##### Contribuția financiară

(1) Pentru perioada menționată la articolul 1 din prezentul protocol, contribuția financiară prevăzută la articolul 7 din acord este de 15 600 000 EUR pe an.

---

<sup>1</sup> JO CE L 317, 15.12.2000, p. 3.

- (2) Contribuția financiară include:
- (a) o sumă anuală de 11 600 000 EUR pentru accesul la resursele piscicole din zona de pescuit a Guineei-Bissau; și
  - (b) o sumă specifică de 4 000 000 EUR pe an în sprijinul politicii sectoriale în domeniul pescuitului a Guineei-Bissau.
- (3) Suma corespunzătoare redevențelor datorate de armatori în baza autorizațiilor de pescuit eliberate în temeiul articolului 4 din acord și în condițiile prevăzute la capitolul II din prezentul protocol este estimată la 4 000 000 EUR.
- (4) Alineatul (1) de la prezentul articol se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 8, 9, 14, 15 și 16 din prezentul protocol.
- (5) Plata contribuției financiare stabilite la alineatul (2) literele (a) și (b) se efectuează în termen de maximum 90 de zile de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol și de maximum 30 de zile de la data aniversară a aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol pentru anii următori.
- (6) Destinația contribuției financiare menționate la alineatul (2) litera (a) ține de competența exclusivă a autorităților Guineei-Bissau.



(7) Plățile prevăzute la prezentul articol se efectuează într-un cont unic al Trezoreriei publice deschis la Banca Centrală a Guineei-Bissau, ale cărui coordonate sunt comunicate anual de către ministerul responsabil pentru pescuit. Contribuția financiară în sprijinul politicii sectoriale menționată la alineatul (2) litera (b) se pune la dispoziția Guineei-Bissau într-un cont al Trezoreriei publice. Autoritățile Guineei-Bissau comunică anual Comisiei Europene coordonatele conturilor bancare.

## ARTICOLUL 5

### Sprijinul sectorial

(1) Sprijinul sectorial acordat în cadrul prezentului protocol contribuie la punerea în aplicare a strategiei naționale pentru pescuit și economia albastră. Acesta vizează gestionarea sustenabilă a resurselor piscicole și dezvoltarea sectorului, în special prin:

- consolidarea monitorizării, a controlului și a supravegherii activităților de pescuit (inclusiv prin instalarea și punerea în funcțiune a sistemului ERS);
- consolidarea colectării și prelucrării datelor în scopuri științifice și a capacității de analiză și de evaluare a resurselor piscicole și a activităților de pescuit;
-

- consolidarea capacității actorilor din sectorul pescuitului;
- sprijinul pentru pescuitul tradițional;
- întărirea cooperării internaționale;
- îmbunătățirea condițiilor de export al produselor pescărești și promovarea investițiilor în acest sector;
- dezvoltarea infrastructurii relevante pentru pescuit;
- sprijinirea economiei albastre și dezvoltarea acvaculturii.

(2) Comisia mixtă stabilește, în cel mult trei luni de la data intrării în vigoare sau, după caz, de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol, un program sectorial multianual, precum și modalitățile de aplicare a acestuia, în special:

- (a) orientările anuale și multianuale conform cărora se utilizează contribuția financiară prevăzută la articolul 4 alineatul (2) litera (b);

- (b) obiectivele anuale și multianuale care trebuie îndeplinite în vederea promovării pescuitului sustenabil și responsabil, ținând seama de prioritățile exprimate de Guineea-Bissau în cadrul politicii sale naționale în domeniul pescuitului sau în cadrul altor politici relevante, în special în ceea ce privește sprijinirea pescuitului tradițional, supravegherea, controlul și combaterea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN), precum și prioritățile în materie de consolidare a capacităților științifice ale Guineei-Bissau în sectorul pescuitului;
  - (c) criteriile și procedurile de evaluare a rezultatelor obținute în fiecare an, inclusiv, dacă este cazul, indicatorii bugetari și financiari care trebuie utilizați în acest scop.
- (3) Toate modificările propuse la programul sectorial multianual trebuie să fie aprobate de ambele părți în cadrul comisiei mixte.
- (4) În fiecare an, Guineea-Bissau prezintă un raport privind stadiul de desfășurare a proiectelor puse în aplicare cu ajutorul finanțării dedicate sprijinului sectorial, raport care urmează să fie examinat de comisia mixtă. Guineea-Bissau trebuie să prezinte, de asemenea, un raport final înainte de expirarea prezentului protocol.
- (5) În urma unei evaluări realizate de comisia mixtă, Uniunea (denumită în continuare „Uniunea”) poate revizui sau suspenda, parțial sau total, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 4 alineatul (2) litera (b) în cazul nepunerii în aplicare a acestei contribuții financiare sau dacă rezultatele obținute nu sunt conforme programării.

- (6) Plata contribuției financiare se reia după consultarea și acordul celor două părți atunci când este justificată de rezultatele punerii în aplicare. Cu toate acestea, plata acestei contribuții financiare nu se poate face după o perioadă mai mare de șase luni de la expirarea prezentului protocol.
- (7) Părțile asigură vizibilitatea acțiunilor finanțate prin sprijinul sectorial.

## ARTICOLUL 6

### Cooperarea științifică pentru un pescuit responsabil

- (1) Părțile se angajează să promoveze pescuitul responsabil și să combată pescuitul ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN) în zona de pescuit a Guineei-Bissau, bazându-se pe principiul nediscriminării între diferitele flote prezente în aceste ape și pe principiile gestionării durabile a resurselor piscicole și a ecosistemelor marine.
- (2) Pe durata prezentului protocol, Uniunea și Guineea-Bissau cooperează pentru a urmări situația resurselor și a activităților de pescuit din zona de pescuit a Guineei-Bissau.

(3) Părțile se angajează să promoveze respectarea recomandărilor Comisiei Internaționale pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT) și ale Comitetului pentru pescuit în zona central-estică a Atlanticului (CECAF), precum și cooperarea la nivelul subregiunii în ceea ce privește gestionarea responsabilă a pescăriilor, în special în cadrul Comisiei subregionale pentru pescuit (CSRP).

(4) Părțile se consultă în cadrul comisiei mixte în vederea adoptării, dacă este cazul și de comun acord, a unor măsuri noi privind gestionarea sustenabilă a resurselor piscicole.

## ARTICOLUL 7

### Comitetul științific comun

(1) Comitetul științific comun menționat la articolul 4 din acord (denumit în continuare „Comitetul științific comun”) este alcătuit din oameni de știință, numiți în număr egal de fiecare dintre părți. Părțile pot să decidă de comun acord extinderea participării la comitetul științific comun și la observatori, mai ales reprezentanți ai unor organisme regionale de gestionare a pescuitului, cum ar fi CECAF.

(2) Comitetul științific comun se întrunește cel puțin o dată pe an, în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) din acord. În principiu, reuniunile au loc alternativ în Guineea-Bissau și în Uniune. La cererea uneia dintre părți, pot fi convocate și alte reuniuni. Reuniunile sunt prezidate alternativ de către părți.

- (3) Printre sarcinile comitetului științific comun se numără în special următoarele activități:
- (a) să compileze datele referitoare la eforturile de pescuit și la capturile flotelor naționale și străine care își desfășoară activitatea în zona de pescuit a Guineei-Bissau și care pescuiesc speciile vizate de prezentul protocol;
  - (b) să propună, să urmărească sau să analizeze campaniile anuale de evaluare care contribuie la procesul de evaluare a stocurilor și care permit stabilirea posibilităților de pescuit și a opțiunilor de exploatare ce garantează conservarea resurselor și a ecosistemului lor;
  - (c) pe această bază, să elaboreze un raport științific anual privind activitățile de pescuit care fac obiectul prezentului protocol;
  - (d) să emită, din proprie inițiativă sau în urma unei solicitări din partea comisiei mixte sau a uneia dintre părți, avize științifice privind măsurile de gestionare considerate a fi necesare pentru exploatarea sustenabilă a stocurilor și a pescăriilor care fac obiectul prezentului protocol.
- (4) Pe baza recomandărilor și a rezoluțiilor adoptate de ICCAT și având în vedere cele mai bune avize științifice disponibile, precum cele ale CECAF și, după caz, concluziile comitetului științific comun, comisia mixtă adoptă măsuri care vizează gestionarea sustenabilă a speciilor de pești reglementate de prezentul protocol și care afectează activitățile navelor din Uniune.

## ARTICOLUL 8

### Revizuirea posibilităților de pescuit și a măsurilor tehnice

- (1) În cazul în care Guineea-Bissau decide, în urma unui aviz al comitetului științific comun, să închidă o zonă sau o perioadă de pescuit pentru a aplica o măsură de conservare a resurselor, comisia mixtă se întrunește pentru a analiza motivele acestei decizii, pentru a evalua impactul acestei închideri asupra activității desfășurate de navele din Uniune în baza acordului și pentru a decide luarea unor eventuale măsuri de remediere.
- (2) În cazurile prevăzute la alineatul (1), comisia mixtă convine asupra unei reduceri proporționale a contribuției financiare din partea Uniunii prevăzute în acord și, după caz, asupra unei compensații oferite armatorilor.
- (3) Închiderea unei zone de pescuit în urma unei decizii a Guineei-Bissau luate pe baza unui aviz științific se aplică în mod nediscriminatoriu tuturor navelor interesate de această zonă de pescuit, inclusiv navelor naționale și celor care arborează pavilionul unei țări terțe.
- (4) Posibilitățile de pescuit prevăzute la articolul 1 pot fi revizuite de comun acord în cadrul comisiei mixte, pe baza unei recomandări a comitetului științific comun. În acest caz, contribuția financiară menționată la articolul 4 alineatul (2) litera (a) se ajustează proporțional și *pro rata temporis* și se aduc modificările necesare prezentului protocol și anexei acestuia.

(5) Comisia mixtă poate, în caz de necesitate, să examineze și să adapteze de comun acord dispozițiile referitoare la condițiile de desfășurare a activității de pescuit și la modalitățile de aplicare a prezentului protocol și a anexei acestuia, inclusiv modalitățile de monitorizare a sprijinului sectorial.

## ARTICOLUL 9

### Pescuitul de explorare și noi posibilități de pescuit

(1) În cazul în care navele din Uniune ar fi interesate să desfășoare activități de pescuit care nu sunt prevăzute la articolul 1 și pentru a testa fezabilitatea tehnică și rentabilitatea economică a noilor activități de pescuit, pot fi acordate licențe în vederea desfășurării experimentale a acestor activități, în conformitate cu legislația în vigoare în Guinea-Bissau. În măsura posibilului, pescuitul de explorare se efectuează cu ajutorul expertizei științifice și tehnice locale disponibile. Campaniile de pescuit de explorare au drept scop să testeze fezabilitatea tehnică și rentabilitatea economică a noilor activități de pescuit.

(2) În acest scop, Comisia Europeană comunică autorităților Guineei-Bissau cererile de acordare a licențelor de pescuit de explorare pe baza unui dosar tehnic în care sunt menționate:

(a) speciile vizate;

(b) caracteristicile tehnice ale navei;



- (c) experiența ofițerilor navei în raport cu activitățile de pescuit în cauză;
  - (d) propunerea referitoare la parametrii tehnici ai campaniei (durată, echipamente, regiuni de explorare etc.);
  - (e) tipul datelor colectate pentru a asigura o monitorizare științifică a impactului acestor activități de pescuit asupra resurselor piscicole și asupra ecosistemelor.
- (3) Licențele de pescuit de explorare se acordă pentru o perioadă de cel mult șase luni. Acestea fac obiectul unei plăți a unei redevențe stabilite de autoritățile Guineei-Bissau.
- (4) Un observator științific din partea statului de pavilion și un observator ales de Guineea-Bissau trebuie să fie prezenți la bord pe toată durata campaniei.
- (5) Capturile autorizate în cadrul campaniei de pescuit de explorare sunt stabilite de autoritățile Guineei-Bissau. Capturile efectuate pentru și în cursul campaniei de pescuit de explorare rămân în proprietatea armatorului. Nu se pot păstra la bord și nu se pot comercializa pești de dimensiune neregulamentară sau a căror capturare nu este autorizată de legislația în vigoare în Guineea-Bissau.
- (6) Rezultatele detaliate ale campaniei sunt comunicate comisiei mixte și comitetului științific comun pentru a fi analizate.

(7) În cazul în care navele din Uniune ar fi interesate să desfășoare activități de pescuit care nu sunt prevăzute la articolul 1 din prezentul protocol, părțile consultă comitetul științific comun. Părțile convin asupra condițiilor aplicabile acestor noi posibilități de pescuit și aduc modificări prezentului protocol și anexei acestuia până la expirarea prezentului protocol. Contribuția financiară menționată la articolul 4 alineatul (2) litera (a) din prezentul protocol se majorează în mod corespunzător. Redevențele și alte condiții pentru armatori, prevăzute în anexă, se modifică în mod corespunzător.

## ARTICOLUL 10

### Integrarea economică a operatorilor din Uniune în sectorul pescuitului din Guineea-Bissau

- (1) Părțile se angajează să promoveze integrarea economică a operatorilor din Uniune în ansamblul industriei de pescuit a Guineei-Bissau, în special prin crearea unor întreprinderi comune și realizarea de infrastructuri.
- (2) Părțile cooperează pentru a sensibiliza operatorii de drept privat din Uniune față de oportunitățile comerciale și industriale, în special în materie de investiții directe, pe care le oferă întregul sector al pescuitului din Guineea-Bissau.
- (3) În același scop, Guineea-Bissau va fi în măsură să acorde stimulente operatorilor din Uniune care se angajează în astfel de investiții.

(4) Părțile cooperează pentru a identifica oportunități de investiții și instrumente de finanțare pentru punerea în aplicare a acțiunilor sau a proiectelor identificate.

(5) Comisia mixtă raportează anual cu privire la aplicarea prezentului articol.

## ARTICOLUL 11

### Schimbul de informații

(1) Părțile se angajează să acorde prioritate sistemelor electronice pentru schimbul de informații și de documente referitoare la aplicarea prezentului protocol.

(2) Versiunea electronică a documentelor prevăzute de prezentul protocol este considerată în toate privințele ca fiind echivalentă versiunii pe suport de hârtie.

(3) Părțile își notifică reciproc fără întârziere orice problemă de funcționare a unui sistem informatic. Informațiile și documentele legate de punerea în aplicare a acordului sunt, în acest caz, înlocuite în mod automat cu versiunea lor pe hârtie, conform dispozițiilor din anexa la prezentul protocol.

## ARTICOLUL 12

### Confidențialitatea datelor

- (1) Părțile se angajează să trateze în orice moment cu strictețe și în conformitate cu principiile de confidențialitate și de protecție a datelor toate datele cu caracter personal referitoare la navele din Uniune și la activitățile de pescuit ale acestora pe care le-au obținut în cadrul acordului.
- (2) Părțile se asigură că sunt făcute publice numai datele agregate referitoare la activitățile de pescuit desfășurate de flota de pescuit din Uniune în zona de pescuit a Guineei-Bissau, în conformitate cu dispozițiile corespunzătoare ale ICCAT și ale altor organizații regionale și subregionale din domeniul pescuitului.
- (3) Datele care pot fi considerate confidențiale trebuie utilizate de către autoritățile competente exclusiv pentru punerea în aplicare a acordului și în scopul gestionării, al monitorizării, al controlului și al supravegherii activităților de pescuit.
- (4) În ceea ce privește datele personale transmise de Uniune, comisia mixtă poate stabili măsurile de protecție și căile de atac adecvate, în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>1</sup> („Regulamentul general privind protecția datelor - RGPD”).

---

<sup>1</sup> Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) (JO L 119, 4.5.2016, p. 1).

## ARTICOLUL 13

### Legislația aplicabilă

(1) Activitățile navelor din Uniune care operează în apele Guineei-Bissau sunt reglementate de legislația în vigoare în Guineea-Bissau, exceptând cazul în care acordul, prezentul protocol, precum și anexa și apendicele la acesta conțin dispoziții contrare în acest sens.

(2) Părțile își notifică reciproc, în scris, orice schimbare în politica și legislația lor aplicabile pescuitului. Orice astfel de modificări cu caracter legislativ sau normativ care au impact tehnic asupra activităților de pescuit se aplică navelor din Uniune după trei luni de la data notificării lor oficiale.

## ARTICOLUL 14

### Suspendarea aplicării prezentului protocol

(1) Aplicarea prezentului protocol, inclusiv plata contribuției financiare menționate la articolul 4 alineatul (2) literele (a) și (b), poate fi suspendată, în urma unor consultări în cadrul comisiei mixte, în cazul în care se aplică cel puțin una dintre următoarele condiții:

(a) circumstanțe neobișnuite, altele decât fenomenele naturale, împiedică derularea activităților de pescuit în zona de pescuit a Guineei-Bissau;

- (b) se produc schimbări semnificative în definiția sau la punerea în aplicare a politicii de pescuit a oricăreia dintre părți, care afectează dispozițiile prezentului protocol;
- (c) în cazul declanșării mecanismelor de consultare prevăzute la articolul 96 din Acordul de la Cotonou din motive care țin de încălcarea unor elemente esențiale și fundamentale ale drepturilor omului, așa cum sunt definite la articolul 9 din respectivul acord;
- (d) neplata de către Uniune a contribuției financiare prevăzută la articolul 4 alineatul (2) litera (a) din alte motive decât cele prevăzute la litera (c) de la prezentul alineat;
- (e) existența unui litigiu grav și nesoluționat între părți cu privire la interpretarea sau la punerea în aplicare a acordului sau a prezentului protocol.

(2) Plata contribuției financiare se reia după consultarea și cu acordul părților de îndată ce s-a revenit la situația anterioară împrejurărilor menționate la alineatul (1). Cu toate acestea, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 4 alineatul (2) litera (b) nu se poate efectua după mai mult de 6 luni de la expirarea prezentului protocol.

(3) Autorizațiile de pescuit acordate navelor din Uniune pot fi suspendate în același timp cu suspendarea plății contribuției financiare prevăzute la articolul 4 alineatul (2) litera (a). Dacă autorizațiile sunt redată, valabilitatea respectivelor autorizații se prelungește cu o durată egală cu perioada în care au fost suspendate activitățile de pescuit. Toate activitățile navelor din Uniune în zona de pescuit a Guineei-Bissau sunt întrerupte în perioada suspendării.

(4) Suspendarea aplicării prezentului protocol impune ca partea interesată să își notifice în scris intenția cu cel puțin trei luni înainte de data la care urmează să intre în vigoare suspendarea, cu excepția cazului prevăzut la alineatul (1) litera (c), care are ca rezultat o suspendare imediată. Între timp, părțile inițiază consultări în cadrul comisiei mixte.

(5) În caz de suspendare, părțile continuă consultările în vederea soluționării pe cale amiabilă a litigiului dintre ele. Atunci când se ajunge la o soluție, aplicarea prezentului protocol este reluată, iar suma contribuției financiare se reduce proporțional și *pro rata temporis* corespunzător perioadei în care a fost suspendată aplicarea prezentului protocol.

## ARTICOLUL 15

### Denunțarea

(1) În caz de denunțare a prezentului protocol, partea în cauză notifică în scris celeilalte părți intenția de a denunța prezentul protocol cu cel puțin șase luni înainte de data prevăzută pentru intrarea în vigoare a respectivei denunțări.

(2) transmiterea notificării menționate la alineatul (1) antrenează inițierea de consultări între părți.

## ARTICOLUL 16

### Aplicare cu titlu provizoriu

Prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu începând de la data semnării.

## ARTICOLUL 17

### Intrare în vigoare

Prezentul protocol intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.



CONDIȚIILE DE DESFĂȘURARE A ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT ÎN ZONA DE  
PESCUIT A GUINEEI-BISSAU DE CĂTRE NAVELE DIN UNIUNE

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

1. Desemnarea autorității competente

În sensul prezentei anexe și în absența unor dispoziții contrare, toate trimerile la o autoritate competentă a Uniunii sau din Guineea-Bissau cu privire desemnează:

- pentru Uniune: Comisia Europeană, dacă este cazul, prin intermediul Delegației Uniunii în Guineea-Bissau;
- pentru Guineea-Bissau: departamentul pentru pescuit din cadrul guvernului.

2. Zona de pescuit autorizată

Zona de pescuit autorizată în care navele din Uniune sunt autorizate să pescuiască corespunde zonei de pescuit a Guineei-Bissau, inclusiv partea care reprezintă zona comună dintre Guineea-Bissau și Senegal, în conformitate cu legislația Guineei-Bissau și cu convențiile internaționale relevante la care participă Guineea-Bissau.

Liniile de bază sunt definite de legislația națională.

### 3. Desemnarea unui agent local

Cu excepția navelor de pescuit ton, orice navă din Uniune care dorește să obțină o autorizație de pescuit în temeiul prezentului protocol trebuie să fie reprezentată de un agent rezident în Guineea-Bissau.

### 4. Cont bancar

Guineea-Bissau comunică Uniunii, înainte de intrarea în vigoare a prezentului protocol, coordonatele contului său bancar sau ale conturilor sale bancare în care vor trebui vărsate contribuțiile financiare datorate de navele din Uniune în temeiul acordului. Sumele datorate pentru efectuarea transferurilor bancare sunt suportate de armatori.

### 5. Punctele focale

Părțile se informează reciproc cu privire la punctele lor focale care permit schimbul de informații cu privire la aplicarea prezentului protocol, în special în ceea ce privește schimbul de date agregate privind capturile și efortul de pescuit, procedurile referitoare la autorizațiile de pescuit și punerea în aplicare a sprijinului sectorial.

## CAPITOLUL II

### AUTORIZAȚII DE PESCUIT

#### SECȚIUNEA 1

##### PROCEDURI APLICABILE

1. Condiția prealabilă pentru obținerea unei autorizații de pescuit – nave eligibile

Autorizațiile de pescuit menționate la articolul 6 din acord se emit cu condiția ca nava să fie înscrisă în registrul navelor din Uniune și să se conformeze dispozițiilor Regulamentului<sup>o</sup>(UE)<sup>o</sup>2017/2403 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>1</sup>. Toate obligațiile anterioare legate de armator, de comandant sau de nava însăși, care rezultă din activitățile lor de pescuit în Guineea-Bissau în temeiul acordului, trebuie să fi fost îndeplinite.

2. Cererea de acordare a unei autorizații de pescuit

Cu cel puțin 40 de zile înainte de data solicitată de începere a validității, Uniunea transmite Guineei-Bissau o cerere de autorizație de pescuit pentru fiecare navă care dorește să pescuiască în temeiul acordului, utilizând în acest sens formularul din apendicele la anexa prezentului protocol.

---

<sup>1</sup> Regulamentul (UE) 2017/2403 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2017 privind gestionarea sustenabilă a flotelor de pescuit externe și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1006/2008 al Consiliului (JO L 347, 28.12.2017, p.<sup>o</sup>81).

Pentru fiecare primă cerere de autorizație de pescuit în temeiul prezentului protocol sau ca urmare a unei modificări tehnice a navei în cauză, cererea trebuie însoțită de:

- (a) dovada plății redevenței forfetare pentru perioada de valabilitate a autorizației de pescuit solicitate;
- (b) numele și adresa agentului local al navei, dacă acesta există;
- (c) pentru traulere, dovada plății în avans a contribuției forfetare la cheltuielile aferente observatorului;
- (d) pentru traulere, atestatul de tonaj autorizat emis de statul de pavilion.

La reînnoirea unei autorizații de pescuit în temeiul prezentului protocol, pentru o navă ale cărei caracteristici tehnice nu s-au modificat, cererea de reînnoire trebuie să fie însoțită doar de dovada plății redevenței și, după caz, a contribuției forfetare la cheltuielile aferente observatorului.

### 3. Eliberarea autorizației de pescuit

Guineea-Bissau eliberează autorizația de pescuit în original în termen de cel mult 25 de zile de la primirea dosarului de cerere complet și cu cel puțin 15 zile înainte de începutul perioadei de pescuit. Această autorizație se transmite armatorilor:

- pentru traulere, prin intermediul agenților, cu o copie către Uniune; și
- pentru navele de pescuit ton, prin intermediul Delegației Uniunii în Guineea-Bissau.

În cazul navelor de pescuit ton, o copie a acestei autorizații de pescuit se transmite imediat, pe cale electronică, de către autoritatea competentă armatorului navei și, dacă este cazul, agentului local al acestuia, cu o copie către Uniune. Valabilitatea acestei copii expiră în momentul primirii originalului autorizației de pescuit. Această copie, păstrată la bordul navelor de pescuit ton, este valabilă timp de 40 de zile, timp în care este considerată echivalentă cu originalul.

În cazul reînnoirii unei autorizații de pescuit pe durata aplicării prezentului protocol, noua autorizație de pescuit trebuie să conțină o trimitere clară la autorizația de pescuit inițială.

Uniunea transmite autorizația de pescuit armatorului sau agentului acestuia. În cazul în care birourile Uniunii sunt închise, Guineea-Bissau poate să elibereze autorizația de pescuit direct armatorului sau agentului acestuia și transmite Uniunii o copie a acesteia.

#### 4. Lista navelor autorizate să pescuiască

După acordarea autorizației de pescuit, Guineea-Bissau stabilește fără întârziere, pentru fiecare categorie de nave, lista definitivă a navelor autorizate să pescuiască în zona de pescuit a Guineei-Bissau. Această listă se transmite imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și, pe cale electronică, Uniunii.

5. Perioada de valabilitate a autorizației de pescuit

Autorizațiile de pescuit se eliberează pentru trei luni, șase luni sau un an.

Pentru stabilirea începutului perioadei de valabilitate, prin „perioadă anuală” se înțelege:

- (a) în cursul primului an de aplicare a prezentului protocol, perioada cuprinsă între data la care începe aplicarea provizorie a acestuia și data de 31 decembrie a aceluiași an;
- (b) ulterior, fiecare an calendaristic complet;
- (c) în cursul ultimului an de aplicare a prezentului protocol, perioada cuprinsă între 1 ianuarie și data expirării prezentului protocol.

Perioadele de valabilitate de trei luni sau de șase luni încep în prima zi a fiecărei luni. Totuși, valabilitatea autorizațiilor de pescuit nu poate depăși data de 31°decembrie a anului°eliberării.

6. Păstrarea la bord a autorizației de pescuit

Autorizația de pescuit trebuie păstrată în permanență la bordul navei.

Cu toate acestea, navele de pescuit ton și navele de pescuit cu paragate plutitoare sunt autorizate să pescuiască încă de la înscrierea lor pe lista provizorie. Navele respective trebuie să păstreze în permanență la bord lista provizorie până la eliberarea autorizației lor de pescuit.

## 7. Transferul autorizației de pescuit

Autorizația de pescuit este eliberată pentru o anumită navă și nu este transferabilă.

Totuși, în caz de forță majoră și la cererea Uniunii, autorizația de pescuit se înlocuiește cu o nouă autorizație, eliberată pe numele unei alte nave similare navei înlocuite.

Acest transfer presupune returnarea de către armator sau de către agentul acestuia din Guineea-Bissau a autorizației de pescuit care trebuie înlocuită și eliberarea fără întârziere a autorizației de înlocuire de către Guineea-Bissau. Autorizația de înlocuire se eliberează fără întârziere armatorului sau agentului acestuia de îndată ce este returnată autorizația care trebuie înlocuită, după efectuarea inspecției tehnice în conformitate cu punctul<sup>9</sup> din prezentul capitol. Autorizația de înlocuire este valabilă din ziua returnării autorizației care trebuie înlocuită.

Pentru traulere, dacă tonajul navei înlocuitoare este superior celui al navei înlocuite, suplimentul de redevență va fi calculat proporțional cu diferența de tonaj și cu perioada de valabilitate restantă. Această redevență suplimentară este achitată de armator în momentul transferului autorizației de pescuit.

Guineea-Bissau actualizează fără întârziere lista navelor autorizate să pescuiască. Noua listă este comunicată imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii.

## 8. Navele auxiliare

La cererea Uniunii, Guineea-Bissau autorizează navele din Uniune deținătoare de autorizații de pescuit să fie sprijinite de nave auxiliare. Navele auxiliare trebuie să arboreze pavilionul unui stat membru al Uniunii sau să aparțină unei întreprinderi stabilite în Uniune; acestea nu pot fi echipate pentru a practica pescuitul.

Guineea-Bissau stabilește lista navelor auxiliare autorizate și o comunică fără întârziere autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii.

Navele auxiliare trebuie să dețină o autorizație eliberată în acest scop în conformitate cu legislația Guineei-Bissau, după plata unei redevențe anuale.

## 9. Inspecția tehnică a traulerelor

O dată pe an sau în urma unei modificări a tonajului navei sau atunci când utilizarea altor unelte de pescuit determină o schimbare a categoriei de pescuit, toate traulerele din Uniune trebuie să se prezinte în portul din Bissau pentru o inspecție tehnică, în conformitate cu legislația în vigoare în Guineea-Bissau.

Inspecția tehnică urmărește să verifice conformitatea caracteristicilor tehnice ale navei și ale uneltelor de pescuit aflate la bord, precum și respectarea dispozițiilor referitoare la îmbarcarea marinarilor autohtoni.

Guineea-Bissau efectuează inspecția tehnică în termen de maximum 48<sup>o</sup> de ore de la sosirea traulerului în port, cu condiția ca sosirea acestuia să fi fost notificată în prealabil.



La finalul inspecției tehnice, Guineea-Bissau eliberează fără întârziere un certificat de conformitate comandantului navei.

Certificatul de conformitate are o valabilitate de un an. Cu toate acestea, orice schimbare a activității de pescuit dinspre sau înspre categoria creveți presupune obținerea unui nou certificat de conformitate. De asemenea, este nevoie de un nou certificat de conformitate în cazul în care nava părăsește zona de pescuit a Guineei-Bissau pentru o perioadă mai mare de 45 zile.

Certificatul de conformitate se păstrează în permanență la bordul navei.

Cheltuielile aferente inspecției tehnice sunt suportate de armator și sunt egale cu suma fixată în baremul prevăzut în legislația Guineei-Bissau. Aceste cheltuieli nu pot fi mai mari decât sumele plătite pentru același serviciu de către navele naționale sau navele care arborează pavilionul unei țări terțe.

## SECȚIUNEA 2

### REDEVENȚE ȘI AVANSURI

Valoarea redevenței forfetare se stabilește pentru fiecare categorie de nave în fișele tehnice din apendicele la prezenta anexă. Aceasta include toate taxele naționale și locale, cu excepția taxelor portuare și a taxelor pentru prestarea de servicii.

Atunci când perioada de valabilitate a autorizației de pescuit este mai mică de un an, valoarea redevenței forfetare se ajustează proporțional cu perioada de valabilitate solicitată. Acestei valori ajustate a redevenței i se adaugă, după caz, majorarea datorată pentru perioadele de trei sau șase luni, în funcție de baremele stabilite în fișele tehnice corespunzătoare.

### CAPITOLUL III

#### MĂSURI TEHNICE DE CONSERVARE

Măsurile tehnice aplicabile navelor din Uniune deținătoare de autorizații de pescuit în ceea ce privește zonele, uneltele de pescuit și capturile accidentale sunt definite pentru fiecare categorie de pescuit în fișele tehnice din apendicele la prezenta anexă.

Navele de pescuit ton și navele de pescuit cu paragate plutitoare respectă toate recomandările adoptate de<sup>o</sup>ICCAT.

### CAPITOLUL IV

#### DECLARAREA CAPTURILOR

##### 1. Jurnalul de pescuit

Comandantul unei nave din Uniune care desfășoară activități de pescuit în temeiul acordului ține un jurnal de pescuit. În cazul navelor de pescuit ton, jurnalul de pescuit este conform cu rezoluțiile relevante ale<sup>o</sup>ICCAT privind colectarea și transmiterea datelor referitoare la activitățile de pescuit.

Comandantul înscrie în fiecare zi în jurnalul de pescuit cantitatea capturată și deținută la bord din fiecare specie, identificată prin codul<sup>o</sup>FAO<sup>o</sup>alfa-3, exprimată în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de exemplare. Pentru fiecare specie principală, comandantul menționează, de asemenea, capturile nule.

Dacă este cazul, comandantul înscrie, de asemenea, zilnic în jurnalul de pescuit cantitățile aruncate înapoi în mare din fiecare specie, exprimate în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de exemplare.

Jurnalul de pescuit se completează în mod lizibil, cu litere majuscule și se semnează de către comandant.

Responsabilitatea pentru exactitatea datelor înregistrate în jurnalul de pescuit îi revine comandantului.

## 2. Declarația capturilor

### 2.1. Primul și al doilea an de aplicare a prezentului protocol, în regim de gestionare a efortului de pescuit

Comandantul declară capturile navei punând la dispoziția Guineei-Bissau jurnalele de pescuit ale acestora aferente perioadei de prezență în zona de pescuit a Guineei-Bissau.

Comandantul transmite Guineei-Bissau jurnalele de pescuit la adresa de e-mail comunicată în acest scop. Guineea-Bissau confirmă fără întârziere primirea acestora tot prin poșta electronică.

Alternativ, jurnalele de pescuit pot fi transmise, de asemenea, în următoarele moduri:

- (a) în cazul trecerii printr-un port din Guineea-Bissau, se remite originalul fiecărui jurnal de pescuit reprezentantului Direcției generale pentru pescuitul industrial din cadrul Ministerului responsabil pentru pescuit din Guineea-Bissau (denumită în continuare „Direcția generală pentru pescuitul industrial”), care confirmă primirea în scris;
- (b) în cazul ieșirii din zona de pescuit a Guineei-Bissau fără a se trece în prealabil printr-un port din Guineea-Bissau, în termen de 14<sup>o</sup> zile de la sosirea în oricare alt port și, în orice caz, în cel mult 30<sup>o</sup> de zile de la ieșirea din zona de pescuit a Guineei-Bissau, originalul fiecărui jurnal de pescuit se transmite prin poștă.

Comandantul transmite Uniunii o copie a tuturor jurnalelor de pescuit. În cazul navelor de pescuit ton și al navelor cu paragate plutitoare, comandantul transmite, de asemenea, o copie a tuturor jurnalelor de pescuit unuia dintre următoarele institute de cercetări științifice:

- (a) IRD (*Institut de recherche pour le développement*);
- (b) IEO (*Instituto Español de Oceanografía*); sau
- (c) IPMA (*Instituto Português do Mar e da Atmosfera*).

În cazul întoarcerii navei în zona de pescuit a Guineei-Bissau în cursul perioadei de valabilitate a autorizației sale de pescuit, este necesară o nouă declarație de activitate și de capturi.

În caz de nerespectare a dispozițiilor prezentului capitol, Guineea-Bissau poate suspenda autorizația de pescuit a navei în cauză până la obținerea declarațiilor lipsă privind capturile și îl poate sancționa pe armatorul navei în conformitate cu legislația națională în vigoare. În caz de recidivă, Guineea-Bissau poate refuza reînnoirea autorizației de pescuit. Guineea-Bissau informează Uniunea fără întârziere cu privire la orice sancțiune aplicată în acest context.

## 2.2. Începând cu al treilea an de aplicare a prezentului protocol, în regim de gestionare a limitelor de capturi

1. Comandantul unei nave din Uniune care desfășoară activități de pescuit în temeiul acordului ține un jurnal de pescuit în conformitate cu rezoluțiile și cu recomandările aplicabile ale ICCAT. Responsabilitatea pentru exactitatea datelor înregistrate în jurnalul de pescuit electronic îi revine comandantului.
2. Orice navă din Uniune care deține o autorizație eliberată în temeiul prezentului protocol trebuie să fie echipate cu un sistem electronic de înregistrare și raportare (denumit în continuare „sistemul<sup>o</sup>ERS”) capabil să înregistreze și să transmită date referitoare la activitatea de pescuit a navei (denumite în continuare „date<sup>o</sup>ERS”).

3. Modalitățile de comunicare a capturilor sunt următoarele:
  - (a) comandanții tuturor navelor care operează în temeiul prezentului protocol în apele Guineei-Bissau completează în fiecare zi jurnalul electronic de pescuit și îl transmit prin sistemul<sup>o</sup>ERS (apendicele<sup>o</sup>4 la prezenta anexă) sau, în cazul unei defecțiuni a sistemului, prin e-mail către centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion și către centrul de monitorizare a pescuitului din Guineea-Bissau în termen de șapte zile de la ieșirea din zona de pescuit;
  - (b) în jurnalul electronic de pescuit trebuie să se precizeze cantitatea capturată și deținută la bord din fiecare specie, identificată prin codul<sup>o</sup>FAO<sup>o</sup>alfa-3, exprimată în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de exemplare. Pentru fiecare specie principală, comandantul menționează, de asemenea, capturile nule. Comandantul înscrie și cantitățile aruncate înapoi în mare din fiecare specie, exprimate în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de exemplare.
4. Datele ERS sunt transmise de către navă statului său de pavilion, care le pune automat la dispoziția Guineei-Bissau. Statul de pavilion garantează primirea și înregistrarea acestor date într-o bază de date informatică care să permită păstrarea în siguranță a acestor date timp de cel puțin 36<sup>o</sup>de luni.
5. Statul de pavilion și Guineea-Bissau se asigură că dețin echipamentele și programele informatice necesare pentru transmiterea automată a datelor<sup>o</sup>ERS în formatul descris la punctul<sup>o</sup>3 din appendicele<sup>o</sup>4 la prezenta anexă.

6. Transmiterea datelor ERS trebuie să utilizeze mijloacele electronice de comunicare gestionate de Comisia Europeană pentru schimburile sub formă standardizată de date privind pescuitul.
7. În caz de nerespectare a dispozițiilor privind declararea capturilor, Guineea-Bissau poate suspenda autorizația de pescuit a navei în cauză până la obținerea declarațiilor lipsă privind capturile și îl poate sancționa pe armatorul navei în conformitate cu legislația națională în vigoare. În caz de recidivă, Guineea-Bissau poate refuza reînnoirea autorizației de pescuit. Guineea-Bissau informează Uniunea fără întârziere cu privire la orice sancțiune aplicată în acest context.
8. Statul de pavilion și Guineea-Bissau numesc fiecare câte un corespondent ERS care va servi drept punct de contact pentru aspectele referitoare la aplicarea prezentei anexe. Statul de pavilion și Guineea-Bissau își comunică reciproc datele de contact ale corespondentului lor ERS și, dacă este cazul, le actualizează fără întârziere.

### 3. Tranziția către un sistem electronic

Părțile convin în cadrul comisiei mixte asupra modalităților de tranziție către ERS, prin intermediul căruia navele din Uniune vor înregistra și vor comunica Guineei-Bissau, pe cale electronică, datele aferente operațiunilor de pescuit efectuate în temeiul acordului în conformitate cu dispozițiile din appendicele la prezenta anexă.

Tranziția ar trebui să se încheie cel târziu la începutul celui de-al treilea an de aplicare a prezentului protocol.

4. Decontul redevențelor pentru navele de pescuit ton și pentru navele de pescuit cu paragate plutitoare

Pe baza declarațiilor privind capturile, Uniunea stabilește, pentru fiecare navă de pescuit ton și navă de pescuit cu paragate plutitoare, un decont final al redevențelor datorate de navă pentru campania sa anuală din anul calendaristic precedent.

Uniunea comunică acest decont final Guineei-Bissau și armatorului înainte de data de 31 mai a anului următor celui în care au fost efectuate capturile.

Dacă decontul final este superior redevenței forfetare plătite pentru obținerea autorizației de pescuit, armatorul achită fără întârziere soldul datorat Guineei-Bissau. Dacă decontul final este inferior redevenței forfetare, suma reziduală nu poate fi recuperată de către armator.

## CAPITOLUL V

### DEBARCĂRI ȘI TRANSBORDĂRI

1. Debarcarea sau transbordarea capturilor

Comandantul unei nave din Uniune care dorește să debarce sau să transbordeze în portul Bissau capturile efectuate în zona de pescuit a Guineei-Bissau trebuie să notifice reprezentantului Direcției generale pentru pescuitul industrial cu cel puțin 24°de ore înainte de debarcare sau transbordare următoarele informații:



- (a) denumirea navei din Uniune care trebuie să efectueze debarcarea sau transbordarea;
- (b) portul de debarcare sau de transbordare;
- (c) data și ora prevăzute pentru debarcare sau transbordare;
- (d) cantitatea (exprimată în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de exemplare) din fiecare specie care trebuie debarcată sau transbordată (identificată prin codul°FAO°alfa-3);
- (e) în caz de transbordare, denumirea navei primitoare.

În caz de transbordare, comandantul trebuie să se asigure că nava primitoare este în posesia unei autorizații eliberate de autoritățile competente pentru o astfel de operațiune.

Operațiunea de transbordare trebuie efectuată în rada portului Bissau, ale cărui coordonate geografice vor fi transmise de autoritățile competente comandantului și agentului navei.

Transbordarea pe mare este interzisă.

Nerespectarea acestor dispoziții atrage aplicarea sancțiunilor prevăzute în acest sens de legislația Guineei-Bissau.

## 2. Contribuția în natură pentru securitatea alimentară

Traulerele sunt supuse obligației de a debarca o parte din captura lor în Guineea-Bissau, în scopul asigurării securității alimentare a țării. Debarcările se efectuează după cum urmează:

- 2,5°tone pe trimestru și pe navă în cazul traulerelor pentru pește/cefalopode;
- 1,25°tone pe trimestru și pe navă în cazul traulerelor pentru creveți.

Pentru a facilita aplicarea acestei măsuri, contribuțiile per navă pot fi grupate pentru mai multe nave și puse la dispoziție cumulat pentru mai multe trimestre. Debarcările se efectuează în portul Bissau și sunt primite de reprezentantul Direcției generale pentru pescuitul industrial.

Direcția generală pentru pescuitul industrial redactează și semnează de fiecare dată un formular de primire a acestor contribuții în natură, pe care îl transmite comandantului.

Aceste debarcări pot fi efectuate în conformitate cu dispoziții care urmează a fi stabilite de comun acord de către părți.

## CAPITOLUL VI

### CONTROLUL ȘI INSPECȚIA

#### 1. Intrarea și ieșirea din zona de pescuit

Toate intrările și ieșirile din zona de pescuit a Guineei-Bissau ale unei nave din Uniune deținătoare a unei autorizații de pescuit trebuie notificate Guineei-Bissau cu 24° de ore înaintea intrării sau ieșirii. Acest termen este redus la patru ore pentru navele de pescuit ton și navele de pescuit cu paragate plutitoare.

La notificarea intrării sau a ieșirii, nava comunică, în special:

- (a) data, ora și punctul de trecere prevăzute;
- (b) cantitatea din fiecare specie deținută la bord, identificată prin codul°FAO°alfa-3, exprimată în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de exemplare;
- (c) prezentarea produselor.

Notificarea se efectuează în mod prioritar prin poștă electronică sau, în lipsa acesteia, prin fax sau radio, la o adresă electronică, un număr de apel sau pe o frecvență comunicate de Guineea-Bissau. Guineea-Bissau notifică fără întârziere navelor în cauză și Uniunii orice schimbare a adreselor electronice, a numărului de apel sau a frecvenței de transmitere.

Navele care sunt depistate în timp ce pescuiesc în zona de pescuit a Guineei-Bissau fără a-și fi notificat prezența în prealabil sunt considerate nave care pescuiesc fără autorizație.

## 2. Mesajele de poziție ale navelor – Sistemul VMS

Atunci când se află în zona de pescuit a Guineei-Bissau, navele din Uniune trebuie să fie echipate cu un sistem de monitorizare prin satelit (*Vessel Monitoring System* – VMS), care asigură comunicarea automată și continuă a poziției lor, la fiecare oră, către centrul de monitorizare a pescuitului din statul lor de pavilion.

Sunt interzise deplasarea, deconectarea, distrugerea, deteriorarea sau transformarea într-un sistem neoperațional a sistemului de localizare continuă care utilizează comunicațiile prin satelit, aflat la bordul navei pentru transmiterea datelor, sau modificarea voluntară, deturnarea sau falsificarea datelor emise sau înregistrate de sistemul menționat.

Notificarea mesajului de poziție și a capturilor se face cu prioritate prin sistemul VMS/ERS sau, în cazul unei defecțiuni a acestuia, prin e-mail, fax sau radio. Guineea-Bissau comunică fără întârziere navelor în cauză și Uniunii orice modificare a adresei de e-mail, a numărului de telefon sau a frecvenței de transmisie.

Fiecare mesaj de poziție trebuie să conțină:

- (a) datele de identificare a navei;
- (b) poziția geografică cea mai recentă a navei (longitudine, latitudine), cu o marjă de eroare mai mică de 500 de metri și cu un interval de încredere de 99%;
- (c) data și ora înregistrării poziției;
- (d) viteza și cursul navei; și

(e) o configurație care să respecte formatul menționat în apendicele 3.

Navele care sunt depistate în timp ce pescuiesc în zona de pescuit a Guineei-Bissau fără a-și fi notificat prezența în prealabil sunt considerate a fi nave care comit o infracțiune.

### 3. Inspecția pe mare sau în port

Inspeția pe mare în zona de pescuit a Guineei-Bissau sau în port efectuată asupra navelor din Uniune deținătoare de autorizații de pescuit se va face de către nave și inspectori din Guineea-Bissau care pot fi identificați în mod clar ca fiind însărcinați cu controlul activităților de pescuit.

Înainte de a urca la bord, inspectorii din Guineea-Bissau previn nava din Uniune în legătură cu decizia lor de a efectua o inspecție. Inspeția va fi efectuată de maximum doi inspectori, care trebuie să își dovedească identitatea și calitatea de inspectori înainte de efectuarea inspecției. Inspectorii pot fi însoțiți, dacă este cazul, de reprezentanți ai forțelor de securitate națională din Guineea-Bissau, în conformitate cu dreptul internațional al mării.

Inspectorii din Guineea-Bissau rămân la bordul navei din Uniune numai timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor legate de inspecție. Inspectorii își desfășoară inspeția astfel încât impactul asupra navei, asupra activității de pescuit și asupra încărcăturii sale să fie redus la minimum.

Guineea-Bissau poate autoriza inspectori acreditați de Uniune să participe la inspecție în calitate de observatori.

Comandantul navei din Uniune trebuie să faciliteze urcarea la bord și desfășurarea activității inspectorilor din Guineea-Bissau.

La sfârșitul fiecărei inspecții, inspectorii din Guineea-Bissau elaborează un raport de inspecție. Comandantul navei din Uniune are dreptul de a introduce observații în raportul de inspecție. Raportul de inspecție se semnează de către inspectorul care l-a întocmit și de către comandantul navei din Uniune.

Înainte de părăsirea navei, inspectorii din Guineea-Bissau remit o copie a raportului de inspecție comandantului navei din Uniune. Guineea-Bissau transmite Uniunii o copie a raportului de inspecție în termen de opt zile de la inspecție.

#### 4. Controlul capturilor

În primii doi ani de aplicare a prezentului protocol în regim de gestionare a efortului de pescuit, operațiunile de control prin sondaj pentru verificarea conformității capturilor cu informațiile declarate în jurnalele de pescuit se vor efectua prin rotație, trimestrial, cu privire la o treime din traulerele din Uniune autorizate să pescuiască.

Fiecare operațiune de control se efectuează la sfârșitul unei campanii de pescuit, cu un preaviz de 24 de ore, și nu depășește patru ore.

Aceste operațiuni de control se vor derula într-o locație ale cărei coordonate geografice vor fi transmise de autoritățile competente comandantului și agentului navei.

Începând cu al treilea an de aplicare a prezentului protocol în regim de gestionare a limitelor de captură (TAC), frecvența operațiunilor de control al capturilor va fi revizuită pentru a se ține seama de introducerea verificării datelor privind capturile prin intermediul sistemului<sup>o</sup>ERS.

## CAPITOLUL VII

### ÎNCĂLCĂRI

#### 1. Tratamentul aplicat încălcărilor

Orice infracțiune comisă de o navă din Uniune deținătoare a unei autorizații de pescuit în legătură cu dispozițiile prezentei anexe trebuie menționată într-un raport de inspecție.

Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului față de infracțiunea denunțată.

#### 2. Reținerea unei nave – reuniune de informare

Dacă, în cazul infracțiunii denunțate, legislația națională în vigoare prevede acest lucru, orice navă din Uniune care a săvârșit infracțiunea poate fi obligată să își înceteze activitatea de pescuit și, în cazul în care nava se află pe mare, să revină într-un port din Guineea-Bissau.

Guineea-Bissau notifică Uniunii, în termen de maximum 48 de ore, orice reținere a unei nave din Uniune, titulară a unei autorizații de pescuit. Această notificare este însoțită de elemente doveditoare cu privire la infracțiunea denunțată.

Înainte de a se lua orice măsură împotriva navei, a comandantului sau a încărcăturii, cu excepția măsurilor menite să conserve probele, Guineea-Bissau organizează, la cererea Uniunii, în termen de o<sup>o</sup>zi lucrătoare după notificarea reținerii navei, o reuniune de informare pentru clarificarea faptelor care au condus la reținerea navei și pentru explicarea eventualelor măsuri. La această reuniune de informare poate asista un reprezentant al statului de pavilion al navei.

### 3. Sancțiunile aplicabile infracțiunilor – procedura de conciliere

Sancționarea infracțiunii denunțate este stabilită de Guineea-Bissau în conformitate cu dispozițiile legislației naționale în vigoare.

Atunci când soluționarea infracțiunii implică o procedură judiciară și înainte de începerea acesteia, se inițiază o procedură de conciliere între Guineea-Bissau și Uniune, pentru determinarea termenilor și a nivelului sancțiunii. La această procedură de conciliere poate participa un reprezentant al statului de pavilion al navei. Procedura de conciliere se încheie în cel mult patru<sup>o</sup>zile de la notificarea reținerii navei.



#### 4. Procedura judiciară – cauțiunea bancară

Dacă procedura de conciliere eșuează și infracțiunea este adusă în fața instanței judiciare competente, armatorul navei aflate în situație de infracțiune depune o cauțiune bancară la o bancă desemnată de Guineea-Bissau, a cărei valoare, stabilită de Guineea-Bissau, acoperă costurile legate de reținerea navei, amenda estimată și eventualele indemnizații compensatorii. Cauțiunea bancară este blocată până la încheierea procedurii judiciare.

Cauțiunea bancară se deblochează și se rambursează fără întârziere armatorului după pronunțarea hotărârii:

- (a) integral, dacă nu s-a pronunțat nicio sancțiune;
- (b) în limita soldului restant, dacă sancțiunea constă într-o amendă mai mică decât valoarea cauțiunii bancare.

Guineea-Bissau informează Uniunea cu privire la rezultatele procedurii judiciare în termen de opt zile de la pronunțarea hotărârii.

#### 5. Eliberarea navei

Nava și comandantul acesteia sunt autorizați să părăsească portul imediat după reglarea sancțiunii prin procedura de conciliere sau după depunerea cauțiunii bancare.

## CAPITOLUL VIII

### ÎMBARCAREA MARINARILOR

#### 1. Numărul de marinari care se îmbarcă

În perioada de valabilitate a autorizației sale de pescuit, fiecare trauler din Uniune îmbarcă marinari din Guineea-Bissau în următoarele limite:

- (a) cinci marinari, pentru o capacitate mai mică de 250°TRB;
- (b) șase marinari, pentru o capacitate cuprinsă între 250 și 400°TRB;
- (c) șapte marinari, pentru o capacitate cuprinsă între 400 și 650°TRB;
- (d) opt marinari, pentru o capacitate mai mare de 650°TRB.

Armatorii navelor din Uniune depun eforturi pentru a îmbarca un număr suplimentar de marinari autohtoni.

#### 2. Alegerea marinarilor

Autoritățile competente din Guineea-Bissau întocmesc și actualizează permanent o listă orientativă a marinarilor calificați, care dețin inclusiv certificarea instruirii în domeniul siguranței maritime (conform normelor Convenției internaționale privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare/atestare și efectuare a serviciului de cart –STCW), candidați pentru îmbarcarea pe navele din Uniune. Această listă și actualizările sale periodice sunt comunicate Uniunii.

Lista menționată la primul paragraf se întocmește pe baza criteriilor care permit selectarea unor marinari competenți și calificați. Marinarul trebuie să:

- (a) dețină un pașaport valabil, eliberat de Guineea-Bissau;
- (b) să dețină un carnet de marinar valabil care atestă că a beneficiat de o formare profesională de bază în domeniul siguranței maritime pentru personalul navelor de pescuit, în conformitate cu standardele internaționale în vigoare;
- (c) să aibă o experiență atestată de lucru pe nave de pescuit industrial;
- (d) să dețină un certificat medical valabil care îi atestă capacitatea de a îndeplini sarcini la bordul unor nave de pescuit.

Armatorul sau agentul acestuia poate alege de pe această listă marinarii care urmează a fi îmbarcați. Acesta notifică Guineei-Bissau includerea acestora în echipaj.

### 3. Contractele marinarilor

Contractul de muncă al marinarilor este întocmit de armator sau de agentul acestuia și de marinar, eventual reprezentat de sindicatul său, în colaborare cu Guineea-Bissau. Contractul precizează, în special, data și portul de îmbarcare.

Contractul garantează marinarului faptul că va beneficia de sistemul de asigurări sociale aplicabil în Guinea-Bissau. Acesta include o asigurare de viață, de sănătate și o asigurare în caz de accident.

O copie a contractului se înmânează părților semnatare.

Drepturile fundamentale la muncă enunțate în declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) sunt recunoscute pentru marinarii din Guinea-Bissau. Este vorba în special de libertatea de asociere și de recunoașterea efectivă a dreptului la negociere colectivă al lucrătorilor, precum și de eliminarea discriminării privind ocuparea forței de muncă și profesia.

#### 4. Salariile marinarilor

Salariile marinarilor din Guinea-Bissau sunt plătite de armatori. Salariul se stabilește înainte de eliberarea autorizației de pescuit, de comun acord între armator sau agentul acestuia și Guinea-Bissau.

Salariile nu pot fi mai mici decât salariile echipajelor de pe navele Guineei-Bissau sau decât nivelul stabilit de OIM.

#### 5. Obligațiile marinarilor

Marinarul trebuie să se prezinte la comandantul navei pe care a fost repartizat, în ziua care precede data îmbarcării menționată în contractul său. Comandantul comunică marinarului data și ora îmbarcării. În cazul în care marinarul nu se prezintă la data și ora prevăzute pentru îmbarcare sau dacă calificările pe care le deține nu corespund așteptărilor comandantului, contractul marinarului este considerat nul și neavenit. Acesta este înlocuit de un alt marinar din Guinea-Bissau, fără ca acest lucru să întârzie plecarea navei.

## CAPITOLUL IX

### OBSERVATORI

#### 1. Observarea activităților de pescuit

Navele care dețin o autorizație de pescuit sunt supuse, în temeiul acordului, unui regim de observare a activităților lor de pescuit.

În cazul navelor de pescuit ton și al navelor de pescuit cu paragate plutitoare, părțile se consultă în cel mai scurt timp reciproc precum și cu țările interesate cu privire la stabilirea unui sistem de observatori regionali și la alegerea organizației competente în domeniul pescuitului.

Celelalte nave iau la bord un observator desemnat de Guineea-Bissau. În cazul în care observatorul nu se prezintă la ora și locul convenite, observatorul respectiv trebuie înlocuit, astfel încât nava să își poată începe activitățile fără întârziere.

#### 2. Navele și observatorii desemnați

În momentul eliberării autorizației de pescuit, Guineea-Bissau informează Uniunea și armatorul sau agentul acestuia cu privire la navele și la observatorii desemnați, precum și cu privire la durata șederii observatorului la bordul fiecărei nave. Guineea-Bissau informează fără întârziere Uniunea și armatorul sau agentul acestuia cu privire la orice modificare referitoare la navele și observatorii desemnați.

Durata șederii observatorului la bordul navei nu poate depăși intervalul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor sale.

### 3. Contribuția financiară forfetară

În momentul plății redevenței, armatorul îi plătește Guineei-Bissau, pentru fiecare trauler, o sumă forfetară de 8 000°EUR pe an, ajustată *pro°rata°temporis* în funcție de durata autorizației de pescuit a navelor desemnate.

### 4. Salariul observatorului

Salariul și contribuția la sistemul de asigurări sociale ale observatorului sunt suportate de Guineea-Bissau.

### 5. Condițiile de îmbarcare

La bord, observatorul trebuie tratat ca un ofițer. Cu toate acestea, cazarea la bord a observatorului ține seama de structura tehnică a navei.

Cheltuielile de cazare și de hrană la bordul navei sunt suportate de armator.

Comandantul ia toate măsurile care țin de responsabilitatea sa pentru a asigura securitatea fizică și morală a observatorului.

Observatorului trebuie să i se pună la dispoziție toate facilitățile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale. Observatorul trebuie să aibă acces la mijloacele de comunicare, la documentele legate de activitățile de pescuit ale navei, în special la jurnalul de pescuit și la jurnalul de navigație, precum și la părțile navei direct legate de sarcinile sale.

## 6. Obligațiile observatorului

Pe toată durata șederii sale la bord, observatorul:

- (a) ia toate măsurile corespunzătoare pentru a nu întrerupe sau a nu împiedica operațiunile de pescuit;
- (b) respectă bunurile și echipamentele aflate la bord;
- (c) respectă confidențialitatea tuturor documentelor aparținând navei.

## 7. Îmbarcarea și debarcarea observatorului

Armatorul sau reprezentantul acestuia comunică Guineei-Bissau, cu un preaviz de 10 zile înainte de îmbarcare, data, ora și portul de îmbarcare al observatorului. Dacă observatorul este îmbarcat într-o țară străină, cheltuielile de călătorie ale acestuia până în portul de îmbarcare sunt suportate de armator.

Dacă observatorul nu este debarcat într-un port din Guineea-Bissau, armatorul suportă cheltuielile de repatriere a observatorului în Guineea-Bissau în cel mai scurt timp.

## 8. Sarcinile observatorului

Observatorul îndeplinește următoarele sarcini:

- (a) observă activitățile de pescuit ale navei;
- (b) verifică poziția navei în timpul operațiunilor de pescuit;

- (c) efectuează operațiuni în cadrul programelor științifice, inclusiv eșantionarea biologică;
- (d) consemnează uneltele de pescuit utilizate;
- (e) verifică datele privind capturile efectuate în zona de pescuit a Guineei-Bissau înregistrate în jurnalul de pescuit;
- (f) verifică procentajele capturilor accidentale pe baza celor definite în fișele tehnice aferente fiecărei categorii și estimează volumul capturilor aruncate înapoi în mare;
- (g) își comunică observațiile, o dată pe zi, în exercitarea atribuțiilor sale, inclusiv cantitățile de capturi principale și accidentale aflate la bordul navei.

#### 9. Raportul observatorului

Înainte de a părăsi nava, observatorul prezintă comandantului navei un raport ce cuprinde observațiile sale. Comandantul navei are dreptul de a introduce comentarii în raportul observatorului. Raportul se semnează de către observator și de către comandant. Comandantul primește o copie a raportului observatorului.

Observatorul își transmite raportul Guineei-Bissau. Datele referitoare la capturi și la capturile aruncate înapoi în mare sunt comunicate institutului științific din Guineea-Bissau<sup>o</sup>(CIPA) care, după prelucrare și analiză, le prezintă comitetului științific comun. O copie a raportului observatorului se transmite, pe cale electronică, °Uniunii.



## Apendice la anexă

- Apendicele 1 Formular de cerere de acordare a unei autorizații de pescuit
- Apendicele 2 Fișe tehnice pe categorii
- Apendicele 3 Sistemul de monitorizare a navelor (VMS)
- Apendicele 4 Punerea în aplicare a sistemului electronic de înregistrare și de raportare a activităților de pescuit (sistemul<sup>o</sup>ERS)

Formular de cerere de acordare a unei autorizații de pescuit  
ACORDUL DE PARTENERIAT ÎN DOMENIUL PESCUITULUI DINTRE  
GUINEEA-BISSAU ȘI UNIUNEA EUROPEANĂ

I. SOLICITANT

1. Numele solicitantului: .....
2. Numele organizației de producători (OP) sau al armatorului: .....
3. Adresa OP sau a armatorului: .....
4. Nr. de telefon:..... Fax: ..... E-mail: .....
5. Numele comandantului:..... Naționalitatea:..... E-mail: .....
6. Numele și adresa agentului local: .....

II. IDENTIFICAREA NAVEI

7. Denumirea navei: .....
8. Statul de pavilion: ..... Portul de înmatriculare: .....
9. Marcaj exterior:..... MMSI:..... Nr. OMI:.....
10. Data înmatriculării pavilionului actual (ZZ/LL/AAAA): .../.../...  
Pavilionul anterior (dacă este cazul):.....
11. Locul construcției:..... Data (ZZ/LL/AAAA): .../.../...
12. Frecvența de apel radio: ..... HF:..... VHF:.....
13. Nr. de telefon prin satelit:..... IRCS:.....

### III. DETALIILE TEHNICE ALE NAVEI

14. Lungimea maximă a navei (în metri): ..... Lățimea maximă (în metri):.....  
Tonaj (exprimat în tone brute în sensul Convenției de la Londra):.....
15. Tip de motor:..... Puterea motorului (în kW):.....
16. Numărul de membri ai echipajului:.....
17. Modul de conservare la bord:  în gheață  refrigerare  mixt   
congelare
18. Capacitatea de prelucrare pe zi (24°ore) în tone: .....
- Nr. de cale pentru pește: ..... Capacitatea totală a calelor pentru pește (în m<sup>3</sup>):.....
19. VMS. Coordonatele dispozitivului de localizare automată:  
Constructor: ..... Model:..... Număr de serie:.....  
Versiunea de software: ..... Operatorul de satelit (MCSP):.....

### IV. ACTIVITATEA DE PESCUIT

20. Unelte de pescuit autorizate:  plase-pungă  paragate  undițe și lansete
21. Locul de debarcare a capturilor:.....
22. Licență solicitată pentru perioada  
de la (ZZ/LL/AAAA) .../.../... până la (ZZ/LL/AAAA) .../.../...

Subsemnatul, certific prin prezenta că informațiile furnizate în prezenta cerere sunt adevărate, corecte și declarate cu bună credință.

Întocmit la ....., la data de .../.../...

Semnătura solicitantului:.....

Fișe tehnice pentru fiecare categorie

FIȘA 1

CATEGORIA DE 1 – TRAUERE CONGELATOARE  
PENTRU PEȘTE ȘI CEFALOPODE

1.	Zona de pescuit:
	Peste 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună dintre Guineea-Bissau și Senegal, care ajunge la nord până la azimut <sup>o</sup> 268 <sup>o</sup> .
2.	Unelte autorizate:
2.1	Sunt autorizate traulul clasic cu panouri și alte unelte selective.
2.2	Sunt autorizate tangoanele.
2.3	Este interzisă utilizarea tuturor tipurilor de unelte de pescuit, a tuturor mijloacelor sau dispozitivelor care pot obtura ochiurile plaselor sau care au ca efect reducerea acțiunii lor selective. Cu toate acestea, pentru a se evita uzura sau ruperea plasei, este permis să se fixeze, exclusiv sub partea ventrală a sacului traulelor de fund, apărătoare de protecție din plasă sau orice alt material. Aceste apărători sunt fixate doar pe partea anterioară și pe părțile laterale ale sacului traulelor. În ceea ce privește partea dorsală a traulelor, utilizarea dispozitivelor de protecție este permisă cu condiția ca acestea să constea într-o singură bucată de plasă din același material ca și sacul, ale cărui ochiuri alungite măsoară minimum trei sute de milimetri.
2.4	Este interzisă dublarea firelor, simple sau din sfoară, care formează sacul traulelor.
3.	Dimensiunea minimă autorizată a ochiului de plasă:
	70 <sup>o</sup> mm.

4. Capturi accidentale:	
<p>Pentru primii doi ani de aplicare a prezentului protocol, navele nu pot avea la bord mai mult de 5°% crustacee din totalul capturilor realizate în zona de pescuit a Guineei-Bissau la sfârșitul unei campanii de pescuit.</p> <p>Începând cu al treilea an de aplicare a prezentului protocol:</p> <p>Traulerele pentru pește nu pot avea la bord mai mult de 5°% crustacee și 15°% cefalopode din totalul capturilor realizate în zona de pescuit a Guineei-Bissau la sfârșitul unei campanii de pescuit. Calmarul (<i>Todarodes sagittatus</i> și <i>Todaropsis eblanae</i>) poate fi capturat și se numără printre speciile țintă.</p> <p>Traulerele pentru cefalopode nu pot avea la bord mai mult de 60°% pește și 5°% crustacee din totalul capturilor realizate în zona de pescuit a Guineei-Bissau la sfârșitul unei campanii de pescuit.</p> <p>Orice depășire a procentajelor de capturi accidentale autorizate este sancționată în conformitate cu legislația Guineei-Bissau.</p> <p>Părțile se consultă în cadrul comisiei mixte pentru a conveni cota autorizată pe baza unei recomandări a comitetului științific comun.</p>	
5. Tonaj autorizat/ Redevențe:	
5.1	<p>Tonajul autorizat (TRB) pentru primii doi ani de aplicare a prezentului protocol</p> <p>3500°TRB pe an</p>
5.2	<p>Redevențele în EUR per TRB pentru primii doi ani de aplicare a prezentului protocol</p> <p>282°EUR/TRB/an</p> <p>În cazul licențelor pe trei luni sau pe șase luni, redevențele sunt calculate <i>pro rata temporis</i> și majorate cu 4°% sau, respectiv, 2,5°%.</p>
5.3	<p>Tonajul autorizat (TAC) începând cu al treilea an de aplicare a prezentului protocol și până la încetarea prezentului protocol</p> <p>11 000 de tone pe an pentru peștii demersali</p> <p>1 500 de tone pe an pentru cefalopode</p>
5.4	<p>Redevențele în EUR pe tonă începând cu al treilea an de aplicare a prezentului protocol și până la încetarea prezentului protocol</p> <p>90°EUR/ tonă pentru peștii demersali</p> <p>270°EUR/ tonă pentru cefalopode</p>

## FIȘA 2

### CATEGORIA DE PESCUIT 2 – TRAUERE PENTRU PESCUIT CREVEȚI

1.	Zona de pescuit:
	Peste 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună dintre Guineea-Bissau și Senegal, care ajunge la nord până la azimut <sup>o</sup> 268 <sup>o</sup> .
2.	Unelte de pescuit autorizate:
2.1	Sunt autorizate traulul clasic cu panouri și alte unelte selective.
2.2	Sunt autorizate tangoanele.
2.3	Este interzisă utilizarea tuturor tipurilor de unelte de pescuit, a tuturor mijloacelor sau dispozitivelor care pot obtura ochiurile plaselor sau care au ca efect reducerea acțiunii lor selective. Cu toate acestea, pentru a se evita uzura sau ruperea plasei, este permis să se fixeze, exclusiv sub partea ventrală a sacului traulelor de fund, apărătoare de protecție din plasă sau orice alt material. Aceste apărători sunt fixate doar pe partea anterioară și pe părțile laterale ale sacului traulelor. În ceea ce privește partea dorsală a traulelor, utilizarea dispozitivelor de protecție este permisă cu condiția ca acestea să constea într-o singură bucată de plasă din același material ca și sacul, ale cărui ochiuri alungite măsoară minimum 300 <sup>o</sup> de milimetri.
2.4	Este interzisă dublarea firelor, simple sau din sfoară, care formează sacul traulelor.
3.	Dimensiunea minimă autorizată a ochiului de plasă:
	50 mm.
4.	Capturi accidentale:
4.1	Traulerele pentru pescuit creveți nu pot avea la bord mai mult de 15 <sup>o</sup> % cefalopode și 70 <sup>o</sup> % pește din totalul capturilor realizate în zona de pescuit a Guineei-Bissau la sfârșitul unei campanii de pescuit.
4.2	Orice depășire a procentajelor de capturi accidentale autorizate este sancționată în conformitate cu legislația Guineei-Bissau.
4.3	Părțile se consultă în cadrul comisiei mixte pentru a conveni cota autorizată pe baza unei recomandări a comitetului științific comun.

5.	Tonaj autorizat/ Redevențe:	
5.1	Tonajul autorizat (TRB) pentru primii doi ani de aplicare a prezentului protocol	3 700°TRB pe an
5.2	Redevențele în EUR per TRB pentru primii doi ani de aplicare a prezentului protocol	395 EUR/TRB/an În cazul licențelor pe trei luni sau pe șase luni, redevențele sunt calculate <i>pro rata temporis</i> și majorate cu 4°% sau, respectiv, 2,5°%.
5.3	Tonajul autorizat (TAC) începând cu al treilea an de aplicare a prezentului protocol și până la încetarea prezentului protocol	2 500 tone pe an
5.4	Redevențele în EUR pe tonă începând cu al treilea an de aplicare a prezentului protocol și până la încetarea prezentului protocol	280°EUR/tonă

FIȘA 3  
 CATEGORIA DE PESCUIT 3 – NAVE DE PESCUIT TON  
 CU PLATFORMĂ ȘI PARAGATE

1. Zona de pescuit:		
1.1	Peste 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună dintre Guineea-Bissau și Senegal, care ajunge la nord până la azimut <sup>o</sup> 268 <sup>o</sup> .	
1.2	Navele de pescuit ton cu platformă și paragatate sunt autorizate să captureze momeală vie în scopul efectuării campaniei de pescuit în zona de pescuit a Guineei-Bissau.	
2. Unelte autorizate:		
2.1	Undițe și lansete	
2.2	Plasă-pungă cu momeală vie: 16 mm.	
3. Capturi accidentale:		
3.1	Potrivit Convenției privind conservarea speciilor migratoare de animale sălbatice (CMS) și rezoluțiilor ICCAT pertinente, este interzis pescuitul următoarelor specii: rechinul pelerin ( <i>Cetorhinus maximus</i> ), rechinul alb ( <i>Carcharodon carcharias</i> ), rechinul-vulpe cu ochi mari ( <i>Alopias superciliosus</i> ), rechinul-ciocan din familia <i>Sphyrnidae</i> (cu excepția rechinului-ciocan tiburo), rechinul cu înotătoare albe ( <i>Carcharhinus longimanus</i> ) și rechinul tigru ( <i>Carcharhinus falciformis</i> ). Este interzis pescuitul rechinului-taur ( <i>Carcharias taurus</i> ) și al rechinului neted ( <i>Galeorhinus galeus</i> ).	
3.2	Părțile se consultă în cadrul comisiei mixte în legătură cu actualizarea acestei liste ca urmare a recomandărilor științifice.	
4. Tonaj autorizat/ Redevențe:		
4.1	Avans forfetar anual	2 500 EUR pentru 45,5 <sup>o</sup> tone per navă
4.2	Redevențe suplimentare per tonă pescuită	55 <sup>o</sup> EUR/tonă
4.3	Numărul de nave autorizate să pescuiască	13 <sup>o</sup> nave



## FIȘA 4

### CATEGORIA DE PESCUIT 4 – NAVE DE PESCUIT TON CONGELATOARE CU PLASĂ-PUNGĂ ȘI NAVE DE PESCUIT CU PARAGATE

1. Zona de pescuit:	
Peste 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună dintre Guineea-Bissau și Senegal, care ajunge la nord până la azimut <sup>o</sup> 268 <sup>o</sup> .	
2. Unelte autorizate:	
Plase-pungă și paragat plutitoare	
3. Capturi accidentale:	
<p>Potrivit Convenției privind conservarea speciilor migratoare de animale sălbatice (CMS) și rezoluțiilor ICCAT pertinente, este interzis pescuitul următoarelor specii: rechinul pelerin (<i>Cetorhinus maximus</i>), rechinul alb (<i>Carcharodon carcharias</i>), rechinul-vulpe cu ochi mari (<i>Alopias superciliosus</i>), rechinul-ciocan din familia <i>Sphyrnidae</i> (cu excepția rechinului-ciocan tiburo), rechinul cu înotătoare albe (<i>Carcharhinus longimanus</i>) și rechinul tigru (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Este interzis pescuitul rechinului-taur (<i>Carcharias taurus</i>) și al rechinului neted (<i>Galeorhinus galeus</i>).</p> <p>Părțile se consultă în cadrul comisiei mixte în legătură cu actualizarea acestei liste ca urmare a recomandărilor științifice.</p>	
4. Tonaj autorizat / Redevențe:	
4.1 Avans forfetar anual	4 500 <sup>o</sup> EUR pentru 64,3 <sup>o</sup> tone per navă de pescuit cu plasă-pungă 3 500 <sup>o</sup> EUR pentru 54,5 <sup>o</sup> tone per navă de pescuit cu paragat
4.2 Redevență suplimentară per tonă capturată	70 <sup>o</sup> EUR/tonă pentru navele de pescuit cu plasă-pungă 55 <sup>o</sup> EUR/tonă pentru navele de pescuit cu paragat
4.3 Redevențele aplicabile navelor auxiliare	3 000 <sup>o</sup> EUR/an/navă
4.4 Numărul de nave autorizate să pescuiască	28 <sup>o</sup> de nave

## FIȘA 5

### CATEGORIA DE PESCUIT 5 – NAVE DE PESCUIT PEȘTI PELAGICI MICI

1.	Zona de pescuit:
	Peste 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună dintre Guineea-Bissau și Senegal, care ajunge la nord până la azimut <sup>o</sup> 268 <sup>o</sup>
2.	Nave și unelte autorizate
	Numai navele cu o capacitate mai mică sau egală cu 5 <sup>o</sup> 000 <sup>o</sup> GT sunt autorizate în conformitate cu legislația Guineei-Bissau. Uneltele autorizate sunt traulul pelagic și plasa-pungă industrială.
3.	Dimensiunea minimă autorizată a ochiului de plasă
	70 <sup>o</sup> mm pentru traule.
4.	Capturi accidentale
4.1	Traulerele nu pot avea la bord mai mult de 10 <sup>o</sup> % alți pești decât pelagici, 10 <sup>o</sup> % cefalopode și 5 <sup>o</sup> % crustacee din totalul capturilor realizate în zona de pescuit a Guineei-Bissau la sfârșitul unei campanii de pescuit.
4.2	Orice depășire a procentajelor de capturi accidentale autorizate este sancționată în conformitate cu legislația Guineei-Bissau.
4.3	Părțile se consultă în cadrul comisiei mixte pentru a conveni cota autorizată pe baza unei recomandări a comitetului științific comun.

5.	Tonaj autorizat/ Redevențe	
5.1	Tonajul autorizat (TRB) pentru primii doi ani de aplicare a prezentului protocol	15°000°TRB pe an
5.2	Redevențele în EUR per TRB pentru primii doi ani de aplicare a prezentului protocol	250°EUR/TRB/an În cazul licențelor pe trei luni sau pe șase luni, redevențele sunt calculate <i>pro rata temporis</i> și majorate cu 4 % sau, respectiv, 2,5 %.
5.3	Tonajul autorizat (TAC) începând cu al treilea an de aplicare a prezentului protocol și până la încetarea prezentului protocol	18 000°tone pe an
5.4	Redevențele în EUR pe tonă începând cu al treilea an de aplicare a prezentului protocol și până la încetarea prezentului protocol	100°EUR/tonă (nave cu un tonaj mai mare de 1 000 GT) 75°EUR/tonă (nave cu un tonaj mai mic sau egal cu 1 000°GT)

Noțiunea de campanie de pescuit:

În sensul prezentului apendice, durata unei campanii de pescuit a unei nave din Uniune este definită după cum urmează:

- fie ca perioada de timp care se scurge între o intrare în zona de pescuit a Guineei-Bissau și o ieșire din această zonă;
- fie ca perioada de timp care se scurge între o intrare în zona de pescuit a Guineei-Bissau și o transbordare;
- fie ca perioada de timp care se scurge între o intrare în zona de pescuit a Guineei-Bissau și o debarcare în Guinea-Bissau.

SISTEMUL DE MONITORIZARE A NAVELOR (*Vessel monitoring system* - VMS)

1. Mesajele de poziție ale navelor – Sistemul VMS

Prima poziție înregistrată după intrarea în zona Guineei-Bissau va fi identificată prin codul „ENT”. Toate pozițiile subsecvente vor fi identificate prin codul „POS”, cu excepția primei poziții înregistrate după ieșirea din zona Guineei-Bissau, care va fi identificată prin codul „EXI”.

CMP al statului de pavilion asigură procesarea automată și, dacă este cazul, transmiterea electronică a mesajelor de poziție. Mesajele de poziție trebuie înregistrate în mod securizat și păstrate timp de trei ani.

2. Efectuarea transmisiilor de către navă în caz de pană a sistemului VMS

Comandantul trebuie să se asigure că sistemul VMS al navei sale este pe deplin operațional în orice moment și că mesajele de poziție sunt transmise în mod corect către centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion.

În caz de pană, sistemul VMS al navei se repară sau se înlocuiește în termen de 30° de zile. După încheierea acestui termen, nava respectivă nu va mai fi autorizată să pescuiască în zona de pescuit a Guineei-Bissau.

Navele care pescuiesc în zona de pescuit a Guineei-Bissau și al căror sistem VMS este defectuos vor trebui să își comunice mesajele de poziție prin e-mail, prin radio sau prin fax către centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion cel puțin la fiecare patru ore, transmițând toate informațiile obligatorii.

### 3. Comunicarea securizată a mesajelor de poziție către Guineea-Bissau

Centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion transmite automat mesajele de poziție ale navelor vizate către centrul de monitorizare a pescuitului din Guineea-Bissau. Centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion și cel din Guineea-Bissau fac schimb de adrese electronice de contact și se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice modificare a acestor adrese.

Transmiterea mesajelor de poziție între centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion și cel din Guineea-Bissau se face pe cale electronică printr-un sistem securizat de comunicare.

Centrul de monitorizare a pescuitului din Guineea-Bissau informează fără întârziere centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion și Uniunea cu privire la orice întrerupere în recepționarea mesajelor de poziție consecutive ale unei nave deținătoare a unei autorizații de pescuit, câtă vreme nava respectivă nu și-a notificat ieșirea din zona de pescuit.

### 4. Defecțiuni ale sistemului de comunicații

Guineea-Bissau asigură compatibilitatea dintre echipamentele sale electronice și cele ale centrului de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion și informează imediat Uniunea cu privire la orice disfuncție în comunicarea și recepționarea mesajelor de poziție, în vederea găsirii unei soluții tehnice în cel mai scurt timp posibil. Comisia mixtă este sesizată în legătură cu orice eventual litigiu.

Comandantul este considerat responsabil de orice act de manipulare dovedită a sistemului VMS al navei de natură să perturbe funcționarea acestuia sau să falsifice mesajele de poziție. Orice infracțiune va fi sancționată în conformitate cu legislația în vigoare în Guinea-Bissau.

#### 5. Revizuirea frecvenței mesajelor de poziție

Pe baza unor documente justificative care dovedesc o infracțiune, Guinea-Bissau poate solicita, cu copie către Uniune, din partea centrului de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion să reducă la 30 de minute, pe perioada stabilită pentru anchetă, intervalul de transmitere a mesajelor de poziție ale unei nave. Aceste documente justificative trebuie să fie trimise de Guinea-Bissau centrului de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion și Uniunii. Centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion transmite imediat Guineei-Bissau mesajele de poziție conform noii frecvențe.

La sfârșitul perioadei de inspecție determinate, Guinea-Bissau informează centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion și Uniunea cu privire la eventualele măsuri subsecvente.

6. Comunicarea mesajelor VMS către Guineea-Bissau

Date	Cod	Obligatoriu (O) / Facultativ (F)	Conținut
Începutul înregistrării	SR	O	Date referitoare la sistem care indică începutul înregistrării
Destinatar	AD	O	Date referitoare la mesaj – Destinatar, codul alfa-3 al țării (ISO-3166)
Expeditor	FR	O	Date referitoare la mesaj – Expeditor, codul alfa-3 al țării (ISO-3166)
Statul de pavilion	FS	O	Date referitoare la mesaj – Statul de pavilion, codul alfa-3 (ISO-3166)
Tipul mesajului	TM	O	Date referitoare la mesaj – Tipul mesajului (ENT, POS, EXI, MAN)
Indicativ de apel radio (IRCS)	RC	O	Date referitoare la navă – Indicativul de apel radio internațional al navei (IRCS)
Număr de referință intern al părții contractante	IR	F	Date referitoare la navă – Numărul unic al părții contractante, codul alfa-3 (ISO-3166) urmat de număr
Numărul de înregistrare extern	XR	O	Date referitoare la navă – Număr marcat pe partea laterală a navei (ISO 8859.1)
Latitudine	LT	O	Date referitoare la poziția navei – poziția în grade și grade zecimale N/S DD.ddd (WGS84)
Longitudine	LG	O	Date referitoare la poziția navei – poziția în grade și grade zecimale E/V DD.ddd (WGS84)
Curs	CO	O	Cursul navei pe scala de 360°
Viteză	SP	O	Viteza navei în zeci de noduri

Date	Cod	Obligatoriu (O) / Facultativ (F)	Conținut
Dată	DA	O	Date referitoare la poziția navei – Data de înregistrare a poziției UTC (AAAALLZZ)
Ora	TI	O	Date referitoare la poziția navei – Ora de înregistrare a poziției UTC (OOMM)
Sfârșitul înregistrării	ER	O	Date referitoare la sistem care indică sfârșitul înregistrării

Informațiile următoare sunt necesare în timpul transmisiei pentru a permite centrului de monitorizare a pescuitului din Guineea-Bissau să identifice centrul de monitorizare a pescuitului emițător:

Adresa IP a serverului centrului de monitorizare a pescuitului din și/sau referințe DNS

Certificat SSL (întregul lanț al autorităților de certificare)

Fiecare transmitere de date este structurată după cum urmează:

Caracterele utilizate trebuie să fie conforme cu standardul ISO 8859.1

O bară oblică dublă (//) și codul „SR” marchează începutul mesajului

Fiecare element de date este identificat prin codul său și este separat de celelalte elemente de date printr-o bară oblică dublă (//)

O bară oblică simplă (/) separă codul și datele

Codul „ER” urmat de o bară oblică dublă (//) indică sfârșitul mesajului



Punerea în aplicare a sistemului electronic de înregistrare și raportare a activităților de pescuit  
(sistemul ERS)

Înregistrarea datelor de pescuit și comunicarea declarațiilor prin sistemul ERS

- (1) Comandantul unei nave din Uniune care deține o autorizație de pescuit eliberată în temeiul prezentului protocol trebuie, atunci când se află în zona de pescuit a Guineei-Bissau:
  - (a) să înregistreze fiecare intrare și ieșire din zona de pescuit printr-un mesaj specific care să indice cantitățile din fiecare specie deținute la bord în momentul intrării sau ieșirii din zona de pescuit, precum și data, ora și poziția respectivei intrări sau ieșiri. Acest mesaj este transmis cel târziu cu două ore înainte de intrare sau ieșire către centrul de monitorizare a pescuitului din Guinea-Bissau, prin intermediul sistemului ERS sau prin alte mijloace de comunicare;
  - (b) să înregistreze zilnic poziția navei la prânz dacă nu s-a desfășurat nicio activitate de pescuit.
  - (c) să înregistreze, pentru fiecare operațiune de pescuit realizată, poziția, tipul de unelte de pescuit, cantitățile din fiecare specie capturate și distincția dintre capturile reținute la bord și capturile aruncate înapoi în mare. Fiecare specie trebuie identificată prin codul FAO alfa-3; cantitățile sunt exprimate în kilograme de greutate în viu și, dacă se cere, în număr de exemplare.

- (d) să transmită zilnic către statul său de pavilion, cel târziu până la ora 24:00 (00:00), datele înregistrate în jurnalul de pescuit electronic; această transmitere se efectuează pentru fiecare zi petrecută în zona de pescuit, inclusiv pentru absența capturilor. Se efectuează, de asemenea, înainte de părăsirea zonei de pescuit.
- (2) Responsabilitatea pentru exactitatea datelor înregistrate și transmise îi revine comandantului.
- (3) În conformitate cu capitolul IV din anexa la prezentul protocol, statul de pavilion pune datele ERS la dispoziția centrului de monitorizare a pescuitului din Guineea-Bissau.

Datele în format UN/CEFACT sunt transportate prin rețeaua FLUX pusă la dispoziție de Comisia Europeană.

În mod alternativ, până la sfârșitul perioadei de tranziție, datele sunt transportate prin intermediul DEH (*Data Exchange Highway*) în format UE-ERS (v 3.1).

Centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion transmite în mod automat și fără întârziere mesajele cu caracter instantaneu (COE, COX, PNO) provenind de la navă către centrul de monitorizare a pescuitului din Guineea-Bissau. Alte tipuri de mesaje se transmit de asemenea în mod automat, o dată pe zi, începând cu data utilizării efective a formatului UN-CEFACT sau, între timp, se pun la dispoziția centrului de monitorizare a pescuitului din Guineea-Bissau, fără întârziere, la cererea adresată automat centrului de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion prin nodul central al Comisiei Europene. Începând cu punerea în aplicare efectivă a noului format, această din urmă modalitate de punere la dispoziție se va aplica doar cererilor specifice privind datele istorice.

- (4) Centrul de monitorizare a pescuitului din Guineea-Bissau confirmă primirea datelor ERS instantanee care îi sunt transmise, trimițând un mesaj de confirmare de primire și confirmând valabilitatea mesajului primit. Nu se transmite nicio confirmare de primire pentru datele pe care Guineea-Bissau le primește ca răspuns la o cerere introdusă chiar de această țară. Guineea-Bissau tratează toate datele ERS în regim de confidențialitate.

Defectarea sistemului electronic de transmisie de la bordul navei sau a sistemului de comunicații

- (5) Centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion și centrul de monitorizare a pescuitului din Guineea-Bissau se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice eveniment care ar putea afecta transmiterea datelor ERS referitoare la una sau mai multe nave.
- (6) În cazul în care centrul de monitorizare a pescuitului din Guineea-Bissau nu primește datele care trebuie să fie transmise de către o navă, acesta informează fără întârziere centrului de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion. Centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion investighează în cel mai scurt timp cauzele acestui eșec în ceea ce privește primirea datelor ERS și informează centrul de monitorizare a pescuitului din Guineea-Bissau cu privire la rezultatul acestor investigații.
- (7) În cazul unei defecțiuni a transmisiei între navă și centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion, centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion notifică de îndată acest lucru comandantului sau operatorului navei sau reprezentantului (reprezentanților) lor. La primirea unei astfel de notificări, comandantul navei transmite datele lipsă autorităților competente ale statului de pavilion, prin orice mijloc de telecomunicații adecvat, în fiecare zi până cel târziu la ora 24:00 (00:00).

- (8) În cazul unei defecțiuni a sistemului electronic de transmisie instalat la bordul navei, comandantul sau operatorul navei trebuie să se asigure că sistemul ERS este reparat sau înlocuit în termen de 10 zile de la detectarea defecțiunii. După expirarea acestui termen, nava nu mai este autorizată să pescuiască în zona de pescuit și trebuie să o părăsească sau să facă escală într-un port din Guineea-Bissau în mai puțin de 24 de ore. Nava nu este autorizată să părăsească portul sau să revină în zona de pescuit decât după ce centrul de monitorizare a pescuitului din statul său de pavilion a stabilit că sistemul ERS funcționează din nou în mod corect.
- (9) În cazul în care Guineea-Bissau nu primește aceste date din cauza funcționării defectuoase a sistemelor electronice aflate sub supravegherea Uniunii sau a Guineei-Bissau, partea în cauză ia măsuri prompte pentru a soluționa problema în cel mai scurt timp. Rezolvarea problemei este imediat notificată celeilalte părți.
- (10) Centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion transmite centrului de monitorizare a pescuitului din Guineea-Bissau la fiecare 24 de ore, utilizând orice mijloc de comunicare electronică disponibil, toate datele ERS primite de statul de pavilion de la ultima transmitere. Aceeași procedură se poate aplica la cererea Guineei-Bissau în cazul unei operațiuni de întreținere cu o durată mai mare de 24 de ore, care afectează sistemele aflate sub supravegherea Uniunii. Guineea-Bissau își informează serviciile de control competente, astfel încât navele Uniunii să nu fie considerate ca fiind în situație de nerespectare a obligației de transmitere a datelor ERS. Centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion se asigură că datele care lipsesc sunt introduse în baza de date electronică păstrată în conformitate cu punctul 3.
-